



*Yunquea tenzii* SKOTTSB.

Yunquea tenzii SKOTTSB.

FAMILIA DE LAS Asteraceae

NOMBRE VERNACULAR: YUNQUEA

Planta endémica de Robinson Crusoe que crece solamente en los altos del cerro El Yunque (915 m), aproximadamente entre 850 y 900 m en la mirtisilva fernandeziana de altitud. *Yunquea* es uno de los once géneros endémicos del archipiélago, y es monoespecífico. Aunque no se sabe mucho de esta especie mítica en la isla, probablemente esté muy cerca del género *Centaurodendron*. Fue descubierta desfloreceda por el doctor Otto Tenz durante su ascensión del 7 de febrero de 1922, con Uberlindo Andaur. Carl Skottsberg hizo la descripción y nombró la planta en base al material colectado entonces (hoja y restos de inflorescencia). Por la escasez de ascensiones al cerro El Yunque, hasta hoy nadie ha tenido la suerte de ver las flores de esta especie. Durante nuestra primera ascensión (el 15 de febrero de 1999), con los guardaparques Alfonso Andaur, Ramón y Rodrigo Schiller, Óscar Chamorro y Emmanuel Breteau, vimos un total de veintitrés plantas adultas (entre 2 y 4 m de altura) y un grupo de casi un centenar de plántulas (entre 5 y 15–20 cm de altura). En nuestra segunda ascensión (el 8 de octubre de 2005, para una filmación del programa de TV *Ushuaia Nature*) no tuvimos tiempo suficiente para hacer un censo serio.

a: aspecto general de una planta estéril. b: hoja (cara dorsal). c: dos escamas del involucro.

Lámina dibujada por Philippe Danton [© Ph. Danton, 2009], basada en observaciones de terreno, fotografías y material seco.

Yunquea tenzii SKOTTSB.

FAMILLE DES Asteraceae

NOM VERNACULAIRE : YUNQUEA

Plante endémique de l'île Robinson Crusoe qui ne pousse qu'en haut du cerro El Yunque (915 m), entre environ 850 et 900 m dans la myrtisylve fernandézienne d'altitude. *Yunquea* est l'un des onze genres endémiques de l'archipel et il est monospécifique. Nous ne savons pas grand chose de cette espèce mythique dans l'île, probablement très proche du genre *Centaurodendron*. Elle a été découverte sans fleurs par le Dr Otto Tenz au cours de son ascension du 7 février 1922, avec Uberlindo Andaur. Carl Skottsberg réalisa la description et nomma la plante sur la base du matériel collecté (feuille et reste d'inflorescence). La rareté des ascensions au Yunque fait que personne n'a eu, jusqu'à aujourd'hui, la chance de voir les fleurs de cette espèce. Pendant notre première ascension (le 15 février 1999), avec les gardes du Parc Alfonso Andaur, Ramón et Rodrigo Schiller, Oscar Chamorro et Emmanuel Breteau, nous avons vu un total de vingt-trois plantes adultes (entre 2 et 4 m de hauteur) et un groupe de presque une centaine de plantules (entre 5 et 15–20 cm de hauteur). Au cours de notre seconde ascension (le 8 octobre 2005, pour un tournage de l'émission TV *Ushuaia Nature*) nous n'avons pas eu le temps suffisant pour réaliser un recensement sérieux.

a: aspect général d'une plante stérile ; b: feuille (face dorsale) ; c : deux écailles de l'involucre.

Planche dessinée par Philippe Danton [© Ph. Danton, 2009], basée sur des observations de terrain, photographies et matériel sec.

Yunquea tenzii SKOTTSB.

FAMILY: Asteraceae

VERNACULAR NAME: YUNQUEA

Endemic plant of Robinson Crusoe Island that only grows in the higher parts of Cerro El Yunque (915 m) approximately between 850 and 900 m in the altitude Fernandezian myrtisylva. *Yunquea* is one of the archipelago's eleven endemic genera and is monospecific. Although little is known about this legendary species on the island, it is probably very close to the genus *Centaurodendron*. The plant was discovered without flowers by Dr. Otto Tenz during his climb with Uberlindo Andaur on February 7, 1922. Carl Skottsberg prepared the description and named the plant based on the material collected at the time (leaf and portion of an old inflorescence). Because El Yunque is seldom climbed, no one has yet been fortunate enough to see this species' flowers. During our first ascent (February 15, 1999) with park rangers Alfonso Andaur, Ramón and Rodrigo Schiller, Óscar Chamorro, and Emmanuel Breteau, we saw a total of twenty-three adult plants (between 2 and 4 m tall) and a group of approximately one hundred juvenile plants (between 5 and 15–20 cm in height). We did not have enough time during our second ascent (on October 8, 2005 to film the television show *Ushuaia Nature*) to take a serious census.

a: general shape of a sterile plant. b: leaf (dorsal side). c: two involucre scales.

Plate drawn by Philippe Danton [© Ph. Danton, 2009], based on field observations, photographs and dry material.